

1.	Nazwa kierunku	filologia germańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Warsztaty tłumaczeniowe II - tłumaczenia ustne, semestr 5.

Kod modułu: 0245-FGS1-WT2-5

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
0245-FGS1-WT2_1	Ma uporządkowaną wiedzę ogólną, obejmującą terminologię z zakresu tłumaczeń ogólnych i specjalistycznych polsko-niemieckich i niemiecko-polskich.	FG_W01	5
0245-FGS1-WT2_2	Potrafi kompetentnie przetłumaczyć krótką informację ustną zgodnie z konwencją przyjętą dla danego języka docelowego i docelowych standardów kulturowych oraz z zachowaniem poprawności gramatycznej, leksykalnej i stylistycznej.	FG_K01	5
0245-FGS1-WT2_3	Rozpoznaje różnice kulturowe w prowadzeniu rozmów i negocjacji w języku polskim i niemieckim	FG_U02	5
0245-FGS1-WT2_4	Potrafi na poziomie podstawowym sporządzać krótkie notatki z usłyszanej wypowiedzi ustnej i na ich podstawie rekonstruuje informację w języku docelowym.	FG_U02	5
0245-FGS1-WT2_5	Zna zasady etyczne obowiązujące w zawodzie tłumacza i ich przestrzega.	FG_U04	5

3. Opis modułu	
Opis	Zajęcia mają na celu zapoznanie studentów ze specyfiką przekładu ustnego (konsekwentnego, a vista) oraz doskonalenie warsztatu tłumacza poprzez nabywanie praktycznych umiejętności w zakresie ustnego tłumaczenia wypowiedzi / tekstów o tematyce ogólnej i specjalistycznej, w tym: - zdobywanie ogólnej wiedzy o technikach i strategiach tłumaczeniowych oraz ich praktyczne wykorzystanie w pracy translatorskiej, - rozwój umiejętności analizy tekstu wyjściowego przy uwzględnieniu specyfiki odbiorcy i kontekstu kulturowego, - rozwój umiejętności rozumienia ze słuchu, dzielenia uwagi, koncentracji

	- rozwój umiejętności streszczania i parafrazowania, rekonstrukcji treści na podstawie sporządzonych notatek, - nabywanie kompetencji językowych w zakresie automatyzacji struktur językowych charakterystycznych dla określonych kontekstów komunikacyjnych oraz zwiększanie swobody językowej.
Wymagania wstępne	

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
0245-FGS1-WT2-Z	zaliczenie		0245-FGS1-WT2_1, 0245-FGS1-WT2_2, 0245-FGS1-WT2_3, 0245-FGS1-WT2_4, 0245-FGS1-WT2_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
0245-FGS1-WT2-C	ćwiczenia		30		30	0245-FGS1-WT2-Z